

LITTLE WHITE CHURCH : par Little Big Town



Cette fille ne veut plus que son petit ami la balade et qu'il tienne enfin sa promesse de mariage et l'emène à l'église.

You've been singing that same old song
Far too long, far too long
Say you'll buy me a shiny ring
But your words don't mean a thing

*Tu répètes toujours la même vieille chanson
Depuis trop longtemps, trop longtemps
Tu dis que tu m'achèteras une jolie bague qui brille
Mais tes paroles ne veulent rien dire*

No more calling me baby, no more loving like crazy

Ne m'appelle plus « ma chérie », plus d'ébats amoureux

Chorus :
'Til* you take me down
(take me down)
You better take me down
(take me down)
Take me down to the little white church
Take me down
(take me down)
Take me down
(take me down)
Take me down to the little white church
Take me down

*Refrain :
Jusqu'à ce que tu m'emmenes
(tu m'emmenes)
Il vaut mieux que tu m'emmenes
(tu m'emmenes)
Tu m'emmenes jusqu'à la petite église blanche
Emmène-moi
(Emmène-moi)
Emmène-moi
(Emmène-moi)
Emmène-moi jusqu'à la petite église blanche
Emmène-moi*

You can't ride this gravy train*
Anymore, anyway
There's a price for keeping me
I might be cheap but I ain't free

*Tu ne peux plus continuer à me balader
Désormais, de toute façon
Il y a un prix, il faut le payer pour me garder
Je ne suis peut-être pas chère, mais je ne suis pas gratuite*

No more calling me baby, no more loving like crazy

Ne m'appelle plus « ma chérie », plus d'ébats amoureux

Repeat chorus

Répéter refrain

Charming devil, silver tongue
Had you fun, now you're done
Mama warned me 'bout* your games
She don't like you anyways

*Diable charmant, beau parleur
Tu t'es amusé, mais à présent c'est fini
Maman m'a prévenu à propos de tes jeux
Elle ne t'aime pas de toute façon*

No more calling me baby, no more loving like crazy
No more chicken and gravy,*I ain't gonna have your baby

*Ne m'appelle plus « ma chérie », plus d'ébats amoureux
Plus de privilèges, je n'aurai pas ton bébé*

Repeat chorus x 2

Répéter refrain x 2

Take me down to the little white church
Take me down to the little white church

*Emmène-moi jusqu'à la petite église blanche
Emmène-moi jusqu'à la petite église blanche*

Petit Lexique :

-*'til* : = contraction pour 'until' = jusqu'à

- *gravy* : littéralement- une sauce épaisse à base de jus de viande

- *gravy train* : expression qui a la connotation de « passe-droit »

-*'bout* : contraction pour 'about'

- *chicken and gravy* : expression très imagée qui veut dire « avoir le beurre et l'argent du beurre »

Traduction par Jacques et Barbara (sens général de la chanson)

